

pode permanecer nele o amor de Deus? ¹⁸ Filhinhos, não amemos de palavra nem de boca, mas em ação e em verdade. ¹⁹ Assim saberemos que somos da verdade; e tranquilizaremos o nosso coração diante dele ²⁰ quando o nosso coração nos condenar. Porque Deus é ^a maior do que o nosso coração e sabe todas as coisas.

²¹ Amados, se o nosso coração não nos condenar, temos confiança diante de Deus ²² e recebemos dele tudo o que pedimos, porque obedecemos aos seus mandamentos e fazemos o que lhe agrada. ²³ E este é o seu mandamento: Que creiamos no nome de seu Filho Jesus Cristo e que nos amemos uns aos outros, como ele nos ordenou. ²⁴ Os que obedecem aos seus mandamentos nele permanecem, e ele neles. Do seguinte modo sabemos que ele permanece em nós: pelo Espírito que nos deu.

Capítulo 4

Como Discernir os Espíritos

¹ Amados, não creiam em qualquer espírito, mas examinem os espíritos para ver se eles procedem de Deus, porque muitos falsos profetas têm saído pelo mundo. ² Vocês podem reconhecer o Espírito de Deus ^b deste modo: todo espírito que confessa que Jesus Cristo veio em carne procede de Deus; ³ mas todo espírito que não confessa Jesus não procede de Deus. Esse é o espírito do anticristo ^c, acerca do qual vocês ouviram que está vindo, e agora já está no mundo.

⁴ Filhinhos, vocês são de Deus e os venceram, porque aquele que está em vocês é maior do que aquele que está no mundo. ⁵ Eles vêm do mundo. Por isso, o que falam procede do mundo, e o mundo os ouve. ⁶ Nós viemos de Deus, e todo aquele que conhece a Deus nos ouve; mas quem não vem de Deus não nos ouve. Dessa forma reconhecemos o Espírito ^d da verdade e o espírito do erro.

O Amor de Deus

⁷ Amados, amemos uns aos outros, pois o amor procede de Deus. Aquele que ama é nascido de Deus e conhece a Deus. ⁸ Quem não ama não conhece a Deus, porque Deus é amor. ⁹ Foi assim que Deus manifestou o seu amor entre nós: enviou o seu Filho Unigênito ^e ao mundo, para que pudéssemos viver por meio dele. ¹⁰ Nisto consiste o amor: não em que nós tenhamos amado a Deus, mas em que ele nos amou e enviou seu Filho como propiciação pelos nossos pecados. ^f ¹¹ Amados, visto que Deus assim nos amou, nós também devemos amar uns aos outros.

¹² Ninguém jamais viu a Deus; se amarmos uns aos outros, Deus permanece em nós, e o seu amor está aperfeiçoado em nós.

¹³ Sabemos que permanecemos nele, e ele em nós, porque ele nos deu do seu Espírito. ¹⁴ E vimos e testemunhamos que o Pai enviou seu Filho para ser o Salvador do mundo. ¹⁵ Se alguém confessa publicamente que Jesus é o Filho de Deus, Deus permanece nele, e ele em Deus. ¹⁶ Assim conhecemos o amor que Deus tem por nós e confiamos nesse amor.

Deus é amor. Todo aquele que permanece no amor permanece em Deus, e Deus nele. ¹⁷ Dessa forma o amor está aperfeiçoado entre nós, para que no dia do juízo tenhamos confiança, porque neste mundo somos como ele. ¹⁸ No amor não há medo; ao contrário o perfeito amor expulsa o medo, porque o medo supõe castigo. Aquele que tem medo não está aperfeiçoado no amor.

¹⁹ Nós amamos porque ele nos amou primeiro. ²⁰ Se alguém afirmar: “Eu amo a Deus”, mas odiar seu irmão, é mentiroso, pois quem não ama seu irmão, a quem vê, não pode amar a Deus, a quem não vê. ^g ²¹ Ele nos deu este mandamento: Quem ama a Deus, ame também seu irmão.

Capítulo 5

A Fé no Filho de Deus

¹ Todo aquele que crê que Jesus é o Cristo é nascido de Deus, e todo aquele que ama o Pai ama também o que dele foi gerado. ² Assim sabemos que amamos os filhos de Deus: amando a Deus e obedecendo aos seus mandamentos. ³ Porque nisto consiste o amor a Deus: em obedecer aos seus mandamentos. E os seus mandamentos não são pesados. ⁴ O que é nascido de Deus vence o mundo; e esta é a vitória que vence o mundo: a nossa fé.

⁵ Quem é que vence o mundo? Somente aquele que crê que Jesus é o Filho de Deus.

⁶ Este é aquele que veio por meio de água e sangue, Jesus Cristo: não somente por água, mas por água e sangue. E o Espírito é quem dá testemunho, porque o Espírito é a verdade. ⁷ Há três que dão testemunho: ⁸ o Espírito, ^a a

^a 3.19,20 Ou *dele, 20 pois se o nosso coração nos condenar, Deus é*

^b 4.2 Ou *espírito que vem de Deus*

^c 4.3 Ou *espírito que vem do anticristo*

^d 4.6 Ou *espírito*

^e 4.9 Ou *Único*

^f 4.10 Ou *sacrifício que desvia a ira de Deus, tirando os nossos pecados.*

^g 4.20 Vários manuscritos dizem *como pode amar a Deus, a quem não vê?*

água e o sangue; e os três são unânimes. ⁹ Nós aceitamos o testemunho dos homens, mas o testemunho de Deus tem maior valor, pois é o testemunho de Deus, que ele dá acerca de seu Filho. ¹⁰ Quem crê no Filho de Deus tem em si mesmo esse testemunho. Quem não crê em Deus o faz mentiroso, porque não crê no testemunho que Deus dá acerca de seu Filho. ¹¹ E este é o testemunho: Deus nos deu a vida eterna, e essa vida está em seu Filho. ¹² Quem tem o Filho, tem a vida; quem não tem o Filho de Deus, não tem a vida.

Observações Finais

¹³ Escrevi-lhes estas coisas, a vocês que crêem no nome do Filho de Deus, para que vocês saibam que têm a vida eterna. ¹⁴ Esta é a confiança que temos ao nos aproximarmos de Deus: se pedirmos alguma coisa de acordo com a vontade de Deus, ele nos ouvirá. ¹⁵ E se sabemos que ele nos ouve em tudo o que pedimos, sabemos que temos o que dele pedimos.

¹⁶ Se alguém vir seu irmão cometer pecado que não leva à morte, ore, e Deus dará vida ao que pecou. Refiro-me àqueles cujo pecado não leva à morte. Há pecado que leva à morte; não estou dizendo que se deva orar por este.

¹⁷ Toda injustiça é pecado, mas há pecado que não leva à morte.

¹⁸ Sabemos que todo aquele que é nascido de Deus não está no pecado^b; aquele que nasceu de Deus o protege^c, e o Maligno não o atinge. ¹⁹ Sabemos que somos de Deus e que o mundo todo está sob o poder do Maligno.

²⁰ Sabemos também que o Filho de Deus veio e nos deu entendimento, para que conheçamos aquele que é o Verdadeiro. E nós estamos naquele que é o Verdadeiro, em seu Filho Jesus Cristo. Este é o verdadeiro Deus e a vida eterna.

²¹ Filhinhos, guardem-se dos ídolos.

^a 5.7,8 Alguns manuscritos da Vulgata dizem *testemunho no céu: o Pai, a Palavra e o Espírito Santo, e estes três são um*. ⁸ *E há três que testificam na terra: o Espírito*, (isto não consta em nenhum manuscrito grego anterior ao século doze).

^b 5.18 Grego: *não peca*.

^c 5.18 Ou *a si mesmo se protege*

2 JOÃO

¹ O presbítero

à senhora eleita e aos seus filhos, a quem amo na verdade, — e não apenas eu os amo, mas também todos os que conhecem a verdade — ² por causa da verdade que permanece em nós e estará conosco para sempre.

³ A graça, a misericórdia e a paz da parte de Deus Pai e de Jesus Cristo, seu Filho, estarão conosco em verdade e em amor.

⁴ Ao encontrar alguns dos seus filhos, muito me alegrei, pois eles estão andando na verdade, conforme o mandamento que recebemos do Pai. ⁵ E agora eu lhe peço, senhora — não como se estivesse escrevendo um mandamento novo, mas o que já tínhamos desde o princípio — que amemos uns aos outros. ⁶ E este é o amor: que andemos em obediência aos seus mandamentos. Como vocês já têm ouvido desde o princípio, o mandamento é este: Que vocês andem em amor.

⁷ De fato, muitos enganadores têm saído pelo mundo, os quais não confessam que Jesus Cristo veio em corpo^a. Tal é o enganador e o anticristo. ⁸ Tenham cuidado, para que vocês não destruam o fruto do nosso trabalho, antes sejam recompensados plenamente. ⁹ Todo aquele que não permanece no ensino de Cristo, mas vai além dele, não tem Deus; quem permanece no ensino tem o Pai e também o Filho. ¹⁰ Se alguém chegar a vocês e não trouxer esse ensino, não o recebam em casa^b nem o saúdem. ¹¹ Pois quem o saúda torna-se participante das suas obras malignas.

¹² Tenho muito que lhes escrever, mas não é meu propósito fazê-lo com papel e tinta. Em vez disso, espero visitá-los e falar com vocês face a face, para que a nossa alegria seja completa.

¹³ Os filhos da sua irmã eleita lhe enviam saudações.

^a⁷ Grego: *carne*.

^b¹⁰ Isto é, nas reuniões da igreja realizadas em casa.

3 JOÃO

¹ O presbítero

ao amado Gaio, a quem amo na verdade.

² Amado, oro para que você tenha boa saúde e tudo lhe corra bem, assim como vai bem a sua alma. ³ Muito me alegrei ao receber a visita de alguns irmãos que falaram a respeito da sua fidelidade, de como você continua andando na verdade. ⁴ Não tenho alegria maior do que ouvir que meus filhos estão andando na verdade.

⁵ Amado, você é fiel no que está fazendo pelos irmãos, apesar de lhe serem desconhecidos.

⁶ Eles falaram à igreja a respeito deste seu amor. Você fará bem se os encaminhar em sua viagem de modo agradável a Deus, ⁷ pois foi por causa do Nome que eles saíram, sem receber ajuda alguma dos gentios^a. ⁸ É, pois, nosso dever receber com hospitalidade irmãos como esses, para que nos tornemos cooperadores em favor da verdade.

⁹ Escrevi à igreja, mas Diótrefes, que gosta muito de ser o mais importante entre eles, não nos recebe. ¹⁰ Portanto, se eu for, chamarei a atenção dele para o que está fazendo com suas palavras maldosas contra nós. Não satisfeito com isso, ele se recusa a receber os irmãos, impede os que desejam recebê-los e os expulsa da igreja.

¹¹ Amado, não imite o que é mau, mas sim o que é bom. Aquele que faz o bem é de Deus; aquele que faz o mal não viu a Deus. ¹² Quanto a Demétrio, todos falam bem dele, e a própria verdade testemunha a seu favor. Nós também testemunhamos, e você sabe que o nosso testemunho é verdadeiro.

¹³ Tenho muito que lhe escrever, mas não desejo fazê-lo com pena e tinta. ¹⁴ Espero vê-lo em breve, e então conversaremos face a face.

¹⁵ A paz seja com você. Os amigos daqui lhe enviam saudações. Saúde os amigos daí, um por um.

^{a7} Isto é, dos que não são judeus.

JUDAS

¹ Judas, servo^a de Jesus Cristo e irmão de Tiago,

aos que foram chamados, amados por Deus Pai e guardados por^b Jesus Cristo:

² Misericórdia, paz e amor lhes sejam multiplicados.

O Pecado e o Destino dos Ímpios

³ Amados, embora estivesse muito ansioso por lhes escrever acerca da salvação que compartilhamos, senti que era necessário escrever-lhes insistindo que batalhassem pela fé de uma vez por todas confiada aos santos. ⁴ Pois certos homens, cuja condenação já estava sentenciada^c há muito tempo, infiltraram-se dissimuladamente no meio de vocês. Estes são ímpios, e transformam a graça de nosso Deus em libertinagem e negam Jesus Cristo, nosso único Soberano e Senhor.

⁵ Embora vocês já tenham conhecimento de tudo isso, quero lembrar-lhes que o Senhor^d libertou um povo do Egito mas, posteriormente, destruiu os que não creram. ⁶ E, quanto aos anjos que não conservaram suas posições de autoridade mas abandonaram sua própria morada, ele os tem guardado em trevas, presos com correntes eternas para o juízo do grande Dia. ⁷ De modo semelhante a estes, Sodoma e Gomorra e as cidades em redor se entregaram à imoralidade e a relações sexuais antinaturais^e. Estando sob o castigo do fogo eterno, elas servem de exemplo.

⁸ Da mesma forma, estes sonhadores contaminam o próprio corpo^f, rejeitam as autoridades e difamam os seres celestiais. ⁹ Contudo, nem mesmo o arcanjo Miguel, quando estava disputando com o Diabo acerca do corpo de Moisés, ousou fazer acusação injuriosa contra ele, mas disse: “O Senhor o repreenda!” ¹⁰ Todavia, esses tais difamam tudo o que não entendem; e as coisas que entendem por instinto, como animais irracionais, nessas mesmas coisas se corrompem.

¹¹ Ai deles! Pois seguiram o caminho de Caim, buscando o lucro caíram no erro de Balaão, e foram destruídos na rebelião de Corá.

¹² Esses homens são rochas submersas^g nas festas de fraternidade que vocês fazem, comendo com vocês de maneira desonrosa. São pastores que só cuidam de si mesmos. São nuvens sem água, impelidas pelo vento; árvores de outono, sem frutos, duas vezes mortas, arrancadas pela raiz. ¹³ São ondas bravias do mar, espumando seus próprios atos vergonhosos; estrelas errantes, para as quais estão reservadas para sempre as mais densas trevas.

¹⁴ Enoque, o sétimo a partir de Adão, profetizou acerca deles: “Vejam, o Senhor vem com milhares de milhares de seus santos, ¹⁵ para julgar a todos e convencer todos os ímpios a respeito de todos os atos de impiedade que eles cometeram impiamente e acerca de todas as palavras insolentes que os pecadores ímpios falaram contra ele”.

¹⁶ Essas pessoas vivem se queixando, descontentes com a sua sorte, e seguem os seus próprios desejos impuros; são cheias de si e adulam os outros por interesse.

Um Chamado à Perseverança

¹⁷ Todavia, amados, lembrem-se do que foi predito pelos apóstolos de nosso Senhor Jesus Cristo. ¹⁸ Eles diziam a vocês: “Nos últimos tempos haverá zombadores que seguirão os seus próprios desejos ímpios”. ¹⁹ Estes são os que causam divisões entre vocês, os quais seguem a tendência da sua própria alma e não têm o Espírito.

²⁰ Edifiquem-se, porém, amados, na santíssima fé que vocês têm, orando no Espírito Santo. ²¹ Mantenham-se no amor de Deus, enquanto esperam que a misericórdia de nosso Senhor Jesus Cristo os leve para a vida eterna.

²² Tenham compaixão daqueles que duvidam; ²³ a outros, salvem, arrebatando-os do fogo; a outros ainda, mostrem misericórdia com temor, odiando até a roupa contaminada pela carne.

Doxologia

²⁴ Àquele que é poderoso para impedi-los de cair e para apresentá-los diante da sua glória sem mácula e com grande alegria, ²⁵ ao único Deus, nosso Salvador, sejam glória, majestade, poder e autoridade, mediante Jesus Cristo, nosso Senhor, antes de todos os tempos, agora e para todo o sempre! Amém.

^a ¹ Isto é, escravo.

^b ¹ Ou *para*; ou ainda *em*

^c ⁴ Ou *homens que estavam marcados para esta condenação*

^d ⁵ Alguns manuscritos dizem *Jesus*.

^e ⁷ Grego: *foram após outra carne*.

^f ⁸ Grego: *sua própria carne*.

^g ¹² Ou *são manchas*

APOCALIPSE

Capítulo 1

Introdução

¹ Revelação de Jesus Cristo, que Deus lhe deu para mostrar aos seus servos^a o que em breve há de acontecer. Ele enviou o seu anjo para torná-la conhecida ao seu servo João, ² que dá testemunho de tudo o que viu, isto é, a palavra de Deus e o testemunho de Jesus Cristo. ³ Feliz aquele que lê as palavras desta profecia e felizes aqueles que ouvem e guardam o que nela está escrito, porque o tempo está próximo.

Saudação e Doxologia

⁴ João

às sete igrejas da província da Ásia:

A vocês, graça e paz da parte daquele que é, que era e que há de vir, dos sete espíritos^b que estão diante do seu trono, ⁵ e de Jesus Cristo, que é a testemunha fiel, o primogênito dentre os mortos e o soberano dos reis da terra^c.

Ele nos ama e nos libertou dos nossos pecados por meio do seu sangue, ⁶ e nos constituiu reino e sacerdotes para servir a seu Deus e Pai. A ele sejam glória e poder para todo o sempre! Amém.

⁷ Eis que ele vem
com as nuvens,
e todo olho o verá,
até mesmo aqueles
que o traspassaram;
e todos os povos da terra
se lamentarão por causa dele.
Assim será! Amém.

⁸ “Eu sou o Alfa e o Ômega”, diz o Senhor Deus, “o que é, o que era e o que há de vir, o Todo-poderoso.”

Alguém Semelhante a um Filho de Homem

⁹ Eu, João, irmão e companheiro de vocês no sofrimento, no Reino e na perseverança em Jesus, estava na ilha de Patmos por causa da palavra de Deus e do testemunho de Jesus. ¹⁰ No dia do Senhor achei-me no Espírito e ouvi por trás de mim uma voz forte, como de trombeta, ¹¹ que dizia: “Escreva num livro^d o que você vê e envie a estas sete igrejas: Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardes, Filadélfia e Laodiceia”.

¹² Voltei-me para ver quem falava comigo. Voltando-me, vi sete candelabros de ouro ¹³ e entre os candelabros alguém “semelhante a um filho de homem”^e, com uma veste que chegava aos seus pés e um cinturão de ouro ao redor do peito. ¹⁴ Sua cabeça e seus cabelos eram brancos como a lã, tão brancos quanto a neve, e seus olhos eram como chama de fogo. ¹⁵ Seus pés eram como o bronze numa fornalha ardente e sua voz como o som de muitas águas. ¹⁶ Tinha em sua mão direita sete estrelas, e da sua boca saía uma espada afiada de dois gumes. Sua face era como o sol quando brilha em todo o seu fulgor.

¹⁷ Quando o vi, caí aos seus pés como morto. Então ele colocou sua mão direita sobre mim e disse: “Não tenha medo. Eu sou o Primeiro e o Último. ¹⁸ Sou Aquele que Vive. Estive morto mas agora estou vivo para todo o sempre! E tenho as chaves da morte e do Hades^f”.

¹⁹ “Escreva, pois, as coisas que você viu, tanto as presentes como as que acontecerão.”^g ²⁰ Este é o mistério das sete estrelas que você viu em minha mão direita e dos sete candelabros: as sete estrelas são os anjos das sete igrejas, e os sete candelabros são as sete igrejas.

^a1.1 Isto é, escravos; também em todo o livro de Apocalipse.

^b1.4 Ou *séptuplo Espírito*; também em 3.1; 4.5 e 5.6

^c1.5 Veja Sl 89.27.

^d1.11 Grego: *rolo*.

^e1.13 Dn 7.13

^f1.18 Essa palavra pode ser traduzida por inferno, sepulcro, morte ou profundezas.

^g1.19 Ou *você viu, as coisas presentes e as que acontecerão depois destas*.

Capítulo 2

Carta à Igreja de Éfeso

¹ “Ao anjo da igreja em Éfeso escreva:

“Estas são as palavras daquele que tem as sete estrelas em sua mão direita e anda entre os sete candelabros de ouro. ² Conheço as suas obras, o seu trabalho árduo e a sua perseverança. Sei que você não pode tolerar homens maus, que pôs à prova os que dizem ser apóstolos mas não são, e descobriu que eles eram impostores. ³ Você tem perseverado e suportado sofrimentos por causa do meu nome, e não tem desfalecido.

⁴ “Contra você, porém, tenho isto: você abandonou o seu primeiro amor. ⁵ Lembre-se de onde caiu! Arrependa-se e pratique as obras que praticava no princípio. Se não se arrepender, virei a você e tirarei o seu candelabro do lugar dele. ⁶ Mas há uma coisa a seu favor: você odeia as práticas dos nicolaítas, como eu também as odeio.

⁷ “Aquele que tem ouvidos ouça o que o Espírito diz às igrejas. Ao vencedor darei o direito de comer da árvore da vida, que está no paraíso de Deus.

Carta à Igreja de Esmirna

⁸ “Ao anjo da igreja em Esmirna escreva:

“Estas são as palavras daquele que é o Primeiro e o Último, que morreu e tornou a viver.

⁹ Conheço as suas aflições e a sua pobreza; mas você é rico! Conheço a blasfêmia dos que se dizem judeus mas não são, sendo antes sinagoga de Satanás. ¹⁰ Não tenha medo do que você está prestes a sofrer. O Diabo lançará alguns de vocês na prisão para prová-los, e vocês sofrerão perseguição durante dez dias. Seja fiel até a morte, e eu lhe darei a coroa da vida.

¹¹ “Aquele que tem ouvidos ouça o que o Espírito diz às igrejas. O vencedor de modo algum sofrerá a segunda morte.

Carta à Igreja de Pérgamo

¹² “Ao anjo da igreja em Pérgamo escreva:

“Estas são as palavras daquele que tem a espada afiada de dois gumes. ¹³ Sei onde você vive — onde está o trono de Satanás. Contudo, você permanece fiel ao meu nome e não renunciou à sua fé em mim, nem mesmo quando Antipas, minha fiel testemunha, foi morto nessa cidade, onde Satanás habita.

¹⁴ “No entanto, tenho contra você algumas coisas: você tem aí pessoas que se apegam aos ensinamentos de Balaão, que ensinou Balaque a armar ciladas contra os israelitas, induzindo-os a comer alimentos sacrificados a ídolos e a praticar imoralidade sexual. ¹⁵ De igual modo você tem também os que se apegam aos ensinamentos dos nicolaítas. ¹⁶ Portanto, arrependa-se! Se não, virei em breve até você e lutarei contra eles com a espada da minha boca.

¹⁷ “Aquele que tem ouvidos ouça o que o Espírito diz às igrejas. Ao vencedor darei do maná escondido. Também lhe darei uma pedra branca com um novo nome nela inscrito, conhecido apenas por aquele que o recebe.

Carta à Igreja de Tiatira

¹⁸ “Ao anjo da igreja em Tiatira escreva:

“Estas são as palavras do Filho de Deus, cujos olhos são como chama de fogo e os pés como bronze reluzente. ¹⁹ Conheço as suas obras, o seu amor, a sua fé, o seu serviço e a sua perseverança, e sei que você está fazendo mais agora do que no princípio.

²⁰ “No entanto, contra você tenho isto: você tolera Jezabel, aquela mulher que se diz profetisa. Com os seus ensinamentos, ela induz os meus servos à imoralidade sexual e a comerem alimentos sacrificados aos ídolos. ²¹ Dei-lhe tempo para que se arrependesse da sua imoralidade sexual, mas ela não quer se arrepender. ²² Por isso, vou fazê-la adoecer e trarei grande sofrimento aos que cometem adultério com ela, a não ser que se arrependam das obras que ela pratica. ²³ Matarei os filhos^a dessa mulher. Então, todas as igrejas saberão que eu sou aquele que sonda mentes e corações, e retribuirei a cada um de vocês de acordo com as suas obras. ²⁴ Aos demais que estão em Tiatira, a vocês que não seguem a doutrina dela e não aprenderam, como eles dizem, os profundos segredos de Satanás, digo: Não porei outra carga sobre vocês; ²⁵ tão-somente apeguem-se com firmeza ao que vocês têm, até que eu venha.

^a2.23 Ou *discípulos*